

PODOKENNÍ PLYNOVÁ TOPIDLA
PŘIROZENÝ ODVOD SPALIN
SÉRIE – ECHO EN 18-30-45, T2-T2O



Výrobce :



Italkero s.r.l.

41100 Modena - ITALY
Via Lumumba, 2 Zona Ind. Tarrazzi

Dovozce :



Na Bělidle 1135
460 06 Liberec 6

SHODA

Naše **spotřebiče** jsou v souladu se:

- Směrnicí 90/396/EEC pro plyny
- Směrnicí 89/336/EEC pro elektromagnetickou kompatibilitu
- Směrnicí 73/23/EEC 0694 pro nízká napětí



MODELOVÁ ŘADA

MODEL	KÓD
18 (bez hodin)	EN18T2M0000
30 (bez hodin)	EN30T2M0000
45 (bez hodin)	EN45T2M0000
18 (s hodinami)	EN18T2MG000
30 (s hodinami)	EN30T2MG000
45 (s hodinami)	EN45T2MG000

Vážený zákazníku,

gratulujeme k výběru KONVEKTORU POSTER PS. Tento agregát je způsobilý poskytovat po mnoho let pohodu s extrémně vysokou úrovní účinností, spolehlivosti, kvality a bezpečnosti.

Prostřednictvím této příručky vám chceme poskytnout všechny informace, které považujeme za nezbytné pro správnou a snadnou instalaci.

Ještě jednou děkuje

Výrobce

ZÁRUKA

Topné těleso přichází od výrobce s přesně stanovenou zárukou. Vybízíme vás, abyste použili výše uvedený technický servis, který bezplatně:

- Proveďte servis konvektoru;
- Potvrdí záruční list poskytnutý s přístrojem, který vám doporučujeme si přečíst.

OBSAH

VŠEOBECNĚ

Všeobecné informace	5
Základní bezpečnostní pravidla	5
Popis spotřebiče	6
Bezpečnostní zařízení	6
Identifikace	6
Konstrukce	7
Technické specifikace	8
Příslušenství	8
Funkční schéma zapojení	9
Ovládací panel	10

INSTALACE

Přejímka výrobku	11
Rozměry a hmotnosti	12
Instalace	13
Instalace odkouření	14
Instalace odkouření z vnitřního prostoru	16
Plynový konvektor usazení	16
Elektrické přípojky	17
Přípojky rozvodu plynu	17

POPRODEJNÍ TECHNICKÝ SERVIS

Příprava před prvním spuštěním	18
První spuštění	18
Vadná funkce ovládací jednotky	19
Kontroly během prvního spuštění a po něm	19
Přetrýskování z jednoho typu plynu na jiný	20
Seřízení	21
Běžná údržba	22
Komponenty a výměny	26
Odnímání a nasazení krytu	26
Odstraňování závad	26

Tato příručka má 28 stran.

- Po vybalení zkontrolujte celistvost a úplnost dodávky a v případě nesrovnalostí kontaktujte zastoupení firmy, která vám spotřebič prodalo.

V některých částech příručky jsou použity tyto symboly:



Pozor: Zdůrazňuje specifická varování nebo činnosti.



Zakázáno: Zdůrazňuje činnosti, které nesmí být prováděny.

VŠEOBECNÉ INFORMACE



- Po vybalení zkontrolujte celistvost a úplnost dodávky a v případě nesrovnalostí kontaktujte zastoupení firmy, které vám spotřebič prodalo.



- Spotřebič musí být instalován firmami s oprávněním podle platných norem a zákonů v době instalace. Po dokončení instalace musí taková firma vystavit prohlášení o shodě instalace s platnými národními zákony a instrukcemi poskytnutými výrobcem v příručce instalace přiložené k výrobku.



- Spotřebič musí být používán pouze pro účel zamýšlený výrobcem a pro který byl speciálně výrobcem navržen. Výrobce odmítá jakoukoliv smluvní a nesmluvní odpovědnost za zranění způsobená lidem nebo zvířatům a za poškození věcí v důsledku chybné instalace, chybného seřízení, špatné údržby nebo nesprávného používání.



Jestliže nebude spotřebič používán po delší období, musí být provedeny následující činnosti:

- dát hlavní vypínač (je-li nainstalován) do polohy „vypnuto“ nebo odpojit zástrčku od hlavního přívodu elektřiny;
- uzavřít plynový uzávěr.



Jednou za rok musí spotřebič projít servisem.



- Tato příručka a příručka uživatele jsou nedílnou součástí spotřebiče a musí být proto pod pečlivým dohledem a VŽDY ke spotřebiči přiloženy, i když je spotřebič prodán jiné osobě nebo uživateli nebo přemístěn do jiného systému. V případě poškození nebo ztráty příručky požádejte poprodejní servis vaší oblasti o jiný výtisk.

ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

Nezapomeňte, prosím, že používání výrobků používajících paliva a elektřinu vyžaduje uplatňování množství základních bezpečnostních pravidel jako:



- Děti a invalidní osoby bez pomoci nesmí spotřebič používat.



- Nespouštějte elektrické spotřebiče nebo zařízení, jako jsou vypínače, domácí spotřebiče, atd., v případě zápachu paliva nebo zplodin spalování. V tomto případě:

- vyvětrejte místnost otevřením dveří a oken;
- uzavřete uzávěry paliva;
- okamžitě zavolejte poprodejní servis nebo odborně kvalifikovaný personál.



- Nedotýkejte se spotřebiče mokřými nebo vlhkými částmi těla nebo máte-li mokrá chodidla.



- Nezavírejte nebo nezmenšujte velikosti ventilačních otvorů v prostoru instalace nebo na spotřebiči.



- Čištění je zakázáno bez předchozího odpojení spotřebiče od hlavního přívodu elektrické energie otočením hlavního vypínače, je-li instalován, do polohy „VYPNUTO“ nebo vytažením zástrčky ze zásuvky.



- Je zakázáno provádět změny na bezpečnostním a seřizovacím zařízení nebo s nimi nedovoleně manipulovat bez předchozího souhlasu výrobce.



- Nevytahujte, neodpojujte nebo nezkrucujte elektrické kabely vystupující ze spotřebiče, i když je odpojený od elektrické sítě. Nedávejte předměty, jako jsou ručníky, hadry, atd., na spotřebič; mohlo by to být příčinou vadné funkce nebo rizika.



- Nikdy neponechávejte obalový materiál (kartony, plastové pytle, atd.) v dosahu dětí, protože by mohl být potenciálním zdrojem nebezpečí.

POPIS SPOTŘEBIČE

KONVEKTORY jsou nezávislé plynové spotřebiče pro vytápění prostředí.

Používají atmosférický hořák se spalovací komorou TYPU C, těsněnou s ohledem na místo instalace, poskytující nejvyšší možnou bezpečnost vzhledem k zabránění návratu spalin nebo paliva do prostředí.

Spalovací vzduch je odebírán z vnějšku mimo místa instalace a produkty spalování jsou dopravovány ven pomocí přirozeného tahu.

S ohledem na kompaktní rozměry mohou být spotřebiče instalovány v malých prostorách.

Spotřebiče jsou seřizeny ve výrobním závodě pro provoz na ZEMNÍ PLYN a mohou být transformovány na LPG (zkapalněný propan-butan) (G30/G31) díky standardně poskytnuté soupravě trysek.

Výměník tepla, sestávající z hliníkového odlitku se žebry, zajišťuje vysokou účinnost spalování. Tangenciální ventilátor zajišťuje po spuštění rychlé ohřátí místností.

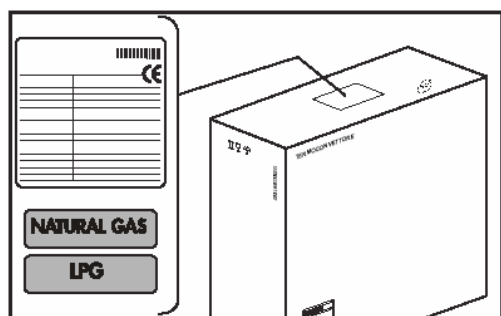
Ovládací deska ovládá všechny funkce spotřebiče a automaticky přeruší dodávku plynu v případě poruchy.

Ovládací panel umožňuje spuštění nebo odstavení spotřebiče v „ručním“ režimu a obnovení normálního provozu po porušení.

IDENTIFIKACE

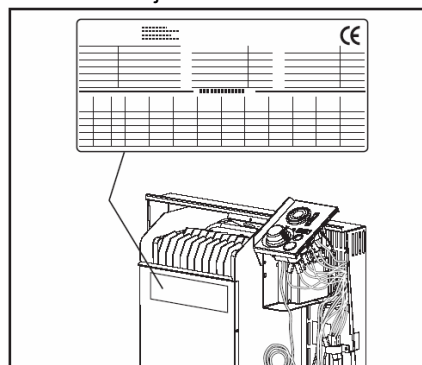
Spotřebič lze identifikovat pomocí:

- štítku na obalu



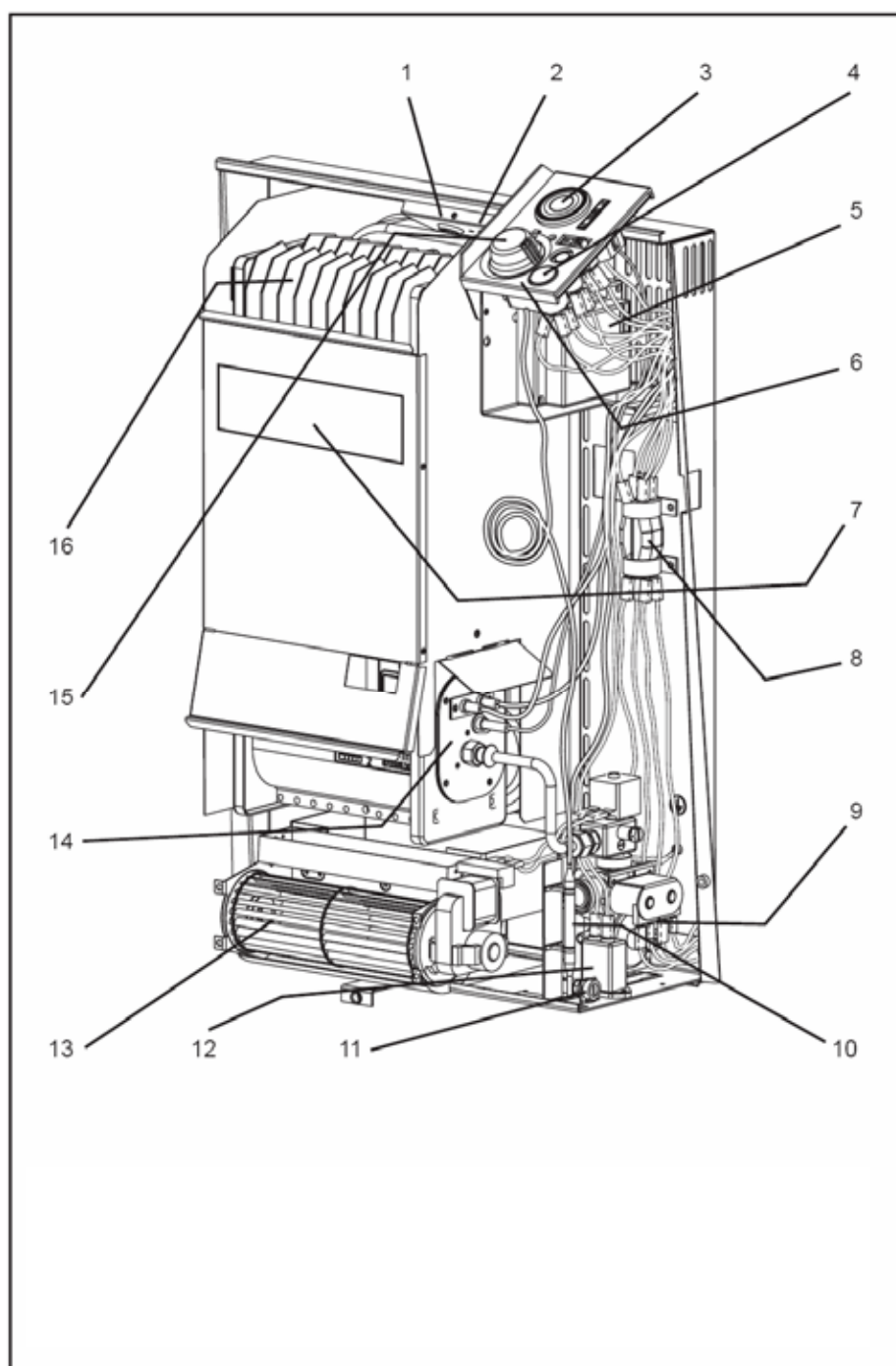
- štítku s technickými údaji

který uvádí výrobní číslo, model a hlavní technické/výkonnostní údaje.



Poškození nebo odstranění štítku s technickými údaji znemožní identifikaci výrobku a znesnadní montáž a údržbu.

KONSTRUKCE



- | | | | |
|-----------|-------------------------------|-----------|-------------------------|
| 1 | Konvekční termostat | 11 | Pojistka, kryt |
| 2 | Bezpečnostní termostat | 12 | Zástrčka napájení |
| 3 | Časovač (hodiny) | 13 | Ventilátor tangenciální |
| 4 | Hlavní vypínač | 14 | Hořák |
| 5 | Řídící jednotka | 15 | Prostorový termostat |
| 6 | Kryt | 16 | Výměník tepla |
| 7 | Štítek s údaji | | |
| 8 | Diodový můstek | | |
| 9 | Plynový ventil | | |
| 10 | Čidlo prostorového termostatu | | |

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

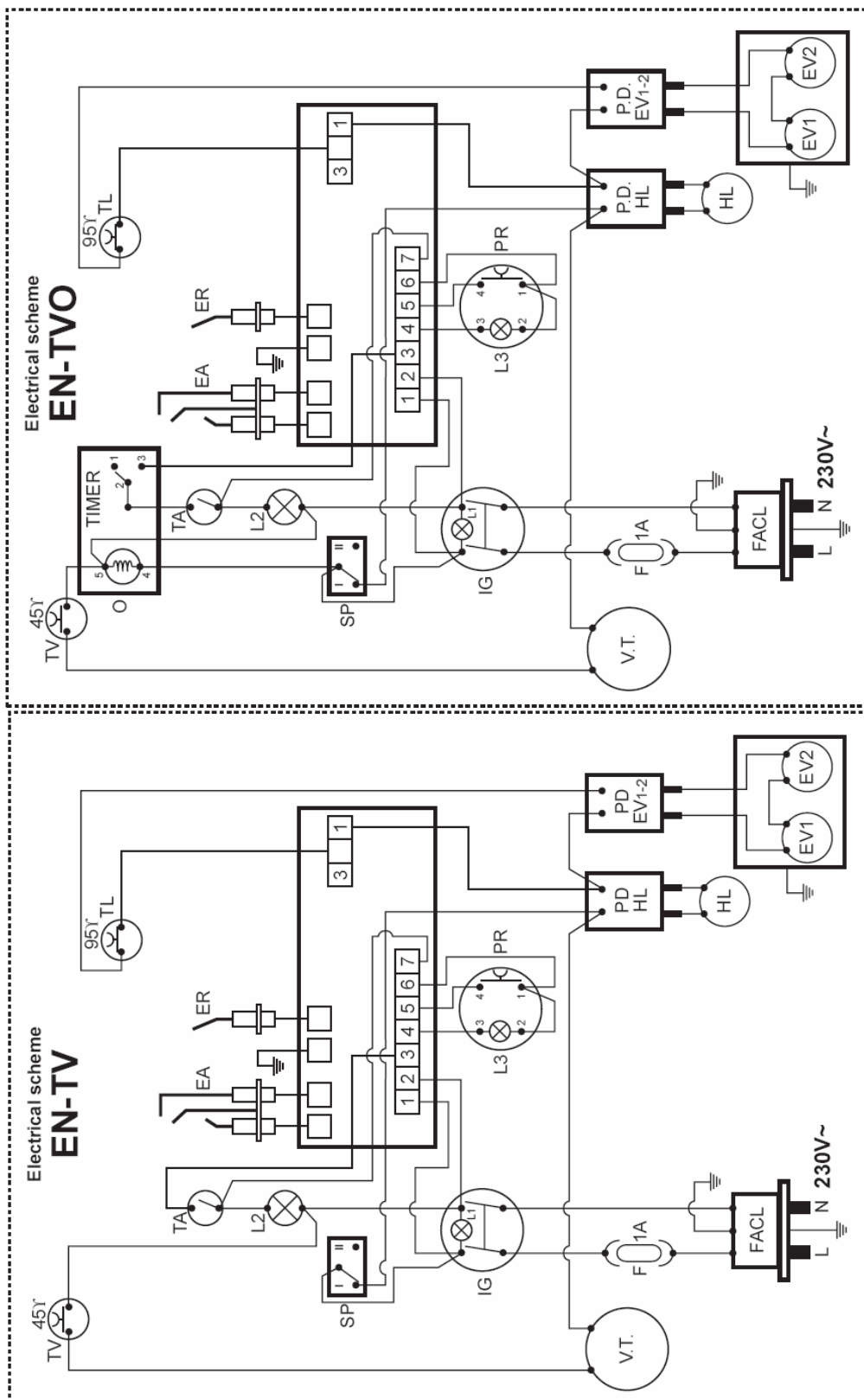
Model	18		30		45		
	ZP	LPG	ZP	LPG	ZP	LPG	
Nominální příkon Qn	2,10		3,49		5,11		kW
Redukovaný nominální příkon Qr	0,84		1,42		2,04		kW
Tepelný výkon Pn	1,88		3,18		4,6		kW
Redukovaný tepelný výkon Pr	0,74		1,24		1,81		kW
Účinnost	90,1		90,2		90,1		%
Třída účinnosti	1						-
Tlak plynu na plynový ventil	20	30	20	30	20	30	mbar
Tlak na trysku	12	28,8	12	28,7	12	28,6	mbar
Redukovaný tlak na trysku	2	6	2	6	2	6	mbar
Spotřeba plynu (15st. C)	0,22		0,36		0,54		m3/h
		0,16		0,27		0,40	kg/h
Typ spotřebiče	C 11						
Kategorie spotřebiče	II 2H3B/P						
Třída účinnosti	1						
Trysky INJEKTOR HORÁK	1						
	0,36	0,19	0,36	0,19	0,36	0,19	mm
	1,25	0,73	1,65	0,95	1,98	1,16	mm
MAX objem, místnosti ohřívány konvektorem (přibližná hodnota)	78	135	135	135	196	196	m3
Množství ohřátého vzduchu (přibližná hodnota)	130	130	225	225	335	335	m3/h
Elektrické připojení	230/50						V/Hz
Elektrický příkon	100				80		W
Elektrické krytí	IP 20						
Hmotnost s ventilátorem	18	18	26,7	26,7	35,9	35,9	kg

PŘÍSLUŠENSTVÍ

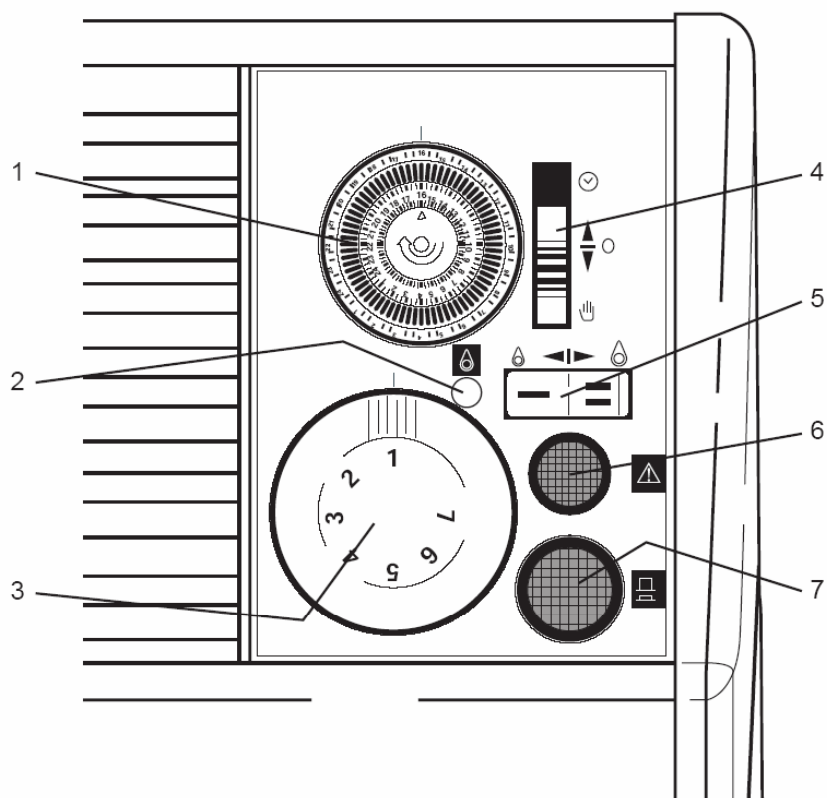
K dispozici je na požádání následující příslušenství:

POPIS	Kód
Vnější mřížka „GN“ 18	7000000055
Vnější mřížka „GN“ 30	7000000065
Vnější mřížka „GN“ 45	7000000075
Denní ČASOVAČ	7000000245
Týdenní ČASOVAČ	7000000265
Nádobka na vodu – zvlhčovač (transparentní)	7000001320
Nádobka na vodu – zvlhčovač (RAL7035)	7000001325

SCHÉMA ZAPOJENÍ



OVLÁDACÍ PANEL



- 1 Spínací hodiny
- 2 Provozní signálka
- 3 Prostorový termostat
- 4 Funkční přepínač

- ☑ — Časový program
- — Topení vypnuto
- ☞ — Funkce spotřebiče, pracuje dle prostorového termostatu

- 5 Přepínač výkonu min/max
- 6 Odblokovací tlačítko
- 7 Hlavní vypínač

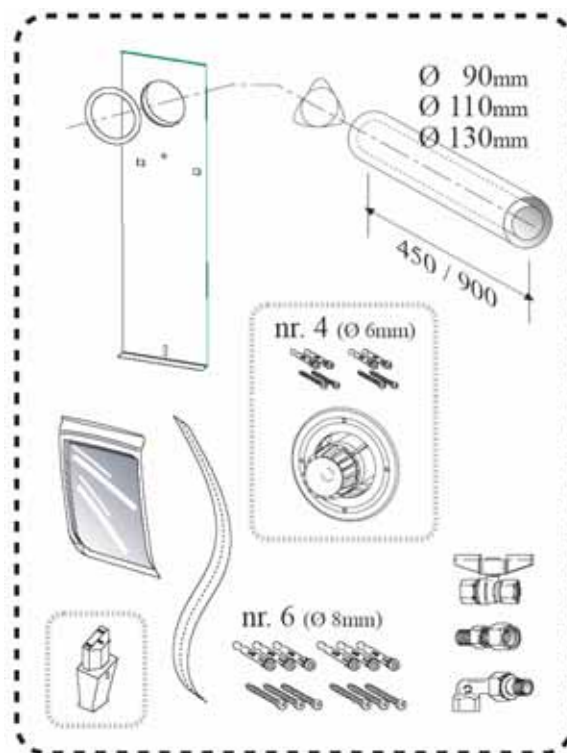
PŘEJÍMKA VÝROBKU

S konvektorem je dodáváno:

- **Konvektor**
- Podpěra
- Přetryskovací sada
- Instrukční příručka
- Katalog náhradních dílů
- Záruční certifikát
- štítek

OBSAH BALENÍ SOUPRAVY TRUBEK odkouření, příslušenství:

- 1ks plánek
- 2 šablona
- 1 páska
- 4 stěnové kotevní šrouby $\varnothing$ 6 mm pro připevnění koncovky
- 6 hmoždinky
- 6 kotevních šroubů
- 1 El. zástrčku
- 1 redukce (šroubení)
- 1 spojka (šroubení)
- 1 koncentrické odkouření, přívod vzduchu
- 1 těsnící kroužek
- 1 plynový uzávěr





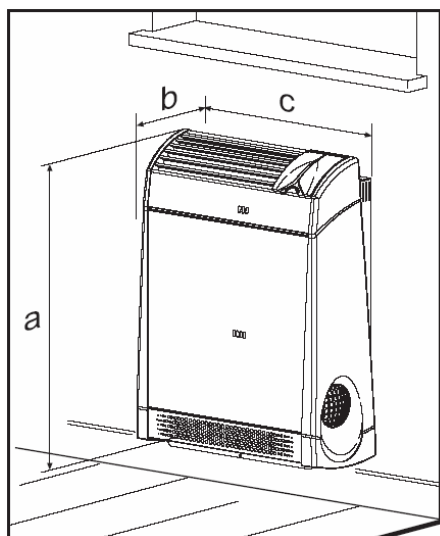
Kontrola soupravy trubek odkouření

Pro instalaci konvektorů je nutná SOUPRAVA TRUBEK, která je nejvhodnější pro přívodu spalovacího vzduchu a systém odsávání spalin, který má být vytvořen. Ta musí být objednána samostatně a zvolena mimo jiné z následujícího:

MODEL	Popis	KÓD
18	Standardní souprava VÝFUK/SÁNÍ Ø 60/90 mm L = 900 s vnějším zakončením	T X 1 8 0 9 0 4 5 0
18	Standardní souprava VÝFUK/SÁNÍ Ø 60/90 mm L = 900 s vnějším zakončením	T X 1 8 0 9 0 9 0 0
18	Standardní souprava VÝFUK/SÁNÍ Ø 60/90 mm L = 900 MONTÁŽ ZE VNITŘ	T X 1 8 0 9 0 9 1 0
30	Standardní souprava VÝFUK/SÁNÍ Ø 70/1100 mm L = 900 s vnějším zakončením	T X 3 0 1 1 0 4 5 0
30	Standardní souprava VÝFUK/SÁNÍ Ø 70/1100 mm L = 900 s vnějším zakončením	T X 3 0 1 1 0 9 0 0
30	Standardní souprava VÝFUK/SÁNÍ Ø 70/1100 mm L = 900 MONTÁŽ ZE VNITŘ	T X 3 0 1 1 0 9 1 0
45	Standardní souprava VÝFUK/SÁNÍ Ø 80/1300 mm L = 900 s vnějším zakončením	T X 4 5 1 3 0 4 5 0
45	Standardní souprava VÝFUK/SÁNÍ Ø 80/1300 mm L = 900 s vnějším zakončením	T X 4 5 1 3 0 9 0 0
45	Standardní souprava VÝFUK/SÁNÍ Ø 80/1300 mm L = 900 MONTÁŽ ZE VNITŘ	T X 4 5 1 3 0 9 1 0

ROZMĚRY A HMOTNOSTI

	Model	18	30	45
Výška (a)	mm	650	650	650
Hloubka (b)	mm	225	225	225
Šířka (c)	mm	508	658	808
Hmotnost	kg	17,5	26,5	36



MÍSTO INSTALACE



Tento spotřebič uzavřený. Spalovací vzduch je přiváděn z vnějšku.



NEPOUŽÍVEJTE příslušenství nebo komponenty pro umístění, které nejsou schváleny výrobcem, protože by to mohlo být příčinou vážného nebezpečí.



NEPOKLÁDEJTE napájecí kabel na horké plochy, jako jsou rozptylovací vzduchové mřížky nebo trubky pro odsávání spalin.



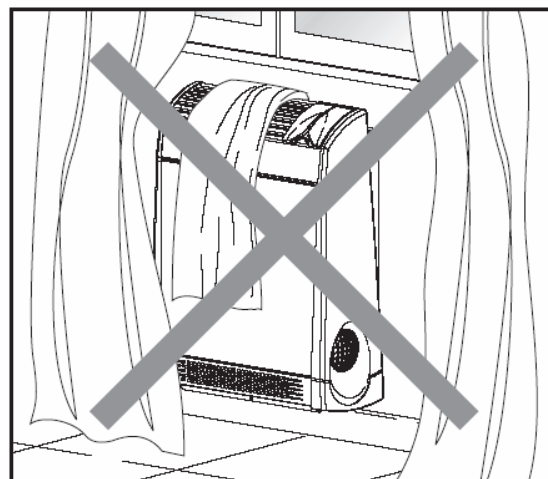
Po instalaci musí montér informovat uživatele co dělat, když je spotřebič v provozu:



NEPOKLÁDEJTE záclony, ručníky a podobné věci na spotřebič, protože by to mohlo být příčinou chybné funkce a mohlo by to bránit řádné ventilaci místnosti.



NEZAHRAZUJTE vstup/výstup spotřebiče zavěšováním prádla nebo koberců.



Volba umístění přístroje

Před instalací si ověřte, že je dostatek místa pro provoz a servis spotřebiče.

Ověřte si, že ve zdi nebo stropu není žádná laťovka nebo plastové vložky, které nejsou odolné vůči teple a které by mohly přijít do kontaktu s trubkami odvodu spalin.

Pro správný postup je důležité si ověřit, že zeď nebo strop, ke kterým má být spotřebič připevněn má vhodnou nosnost pro hmotnost spotřebiče; v tomto ohledu zkontrolujte přibalené upevňovací šrouby, aby byly schopné udržet spotřebič s přihlédnutím k materiálu zdi nebo stropu. Nejsou-li vhodné, nahraďte je jinými vhodnějšími.

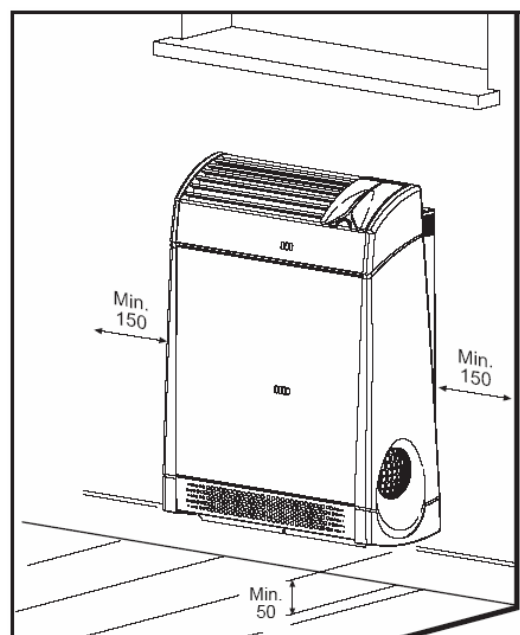
Materiál, který je poblíž topidla musí odolávat teplotě 180 st C.



V případě zdi vyrobené z materiálu s nízkou odolností vůči teple může být kolem trubky odsávání spalin vytvořen prostor, který je izolován materiálem odolným vůči vysokým teplotám nebo může být proveden jiný otvor s průměrem, který je větší alespoň o 4 cm než je u trubky odsávání spalin.



Instalace spotřebiče v koupelnách / sprchách nebo blízko zařízení rozptylující vodu je zakázáno. V takových případech musí být provedeny zvláštní ochrany, které zajistí, že spotřebič vyhovuje „zvláštním“ normám elektrické bezpečnosti.



INSTALACE

Postup:

Vybrat místo instalace

Instalovat trubky odkouření, sání

- koncentrické L = 500mm

- koncentrické L = 900mm

Zakončení

Těsnění

Instalace konvektoru

Elektrické připojení

Připojení plynu

TYPY INSTALACÍ PODLE UNI CIG 7129

NÁSTĚNNÁ INSTALACE SE SOUSTŘEDNÝMI TRUBKAMI
S KONCOVKOU

Důležité:

Topidla ECHO EN jsou navrženy jako uzavřené spotřebiče,
bez odvodu spalín a přívodu vzduchu z exteriéru topidlo nelze
provozovat

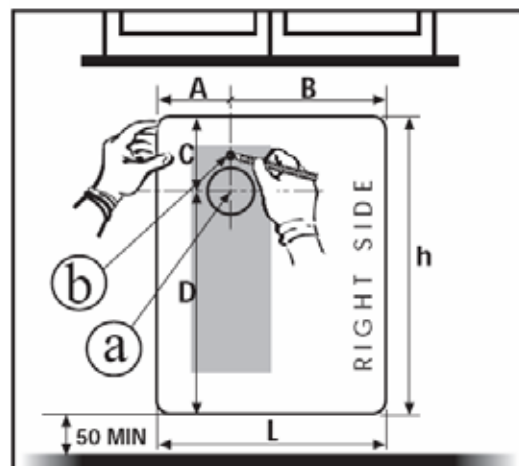
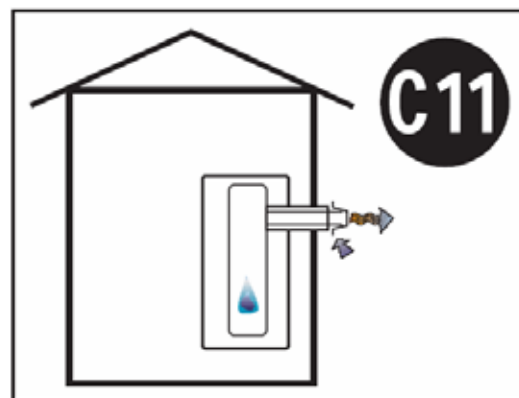
Důležité:

Před instalací ověřte správné délky odkouření jestli jsou shodné jak je
Uvedeno v návodu.

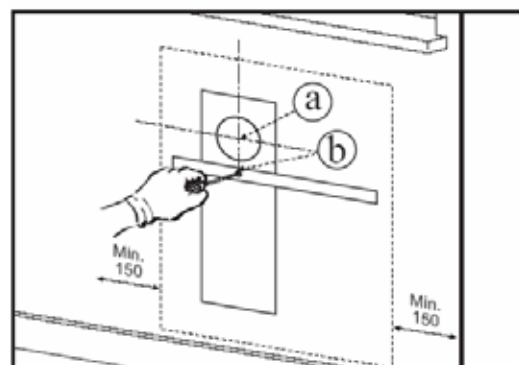
Montážní šablona

Použijte závěs, montážní šablonu a označte jednotlivé otvory,

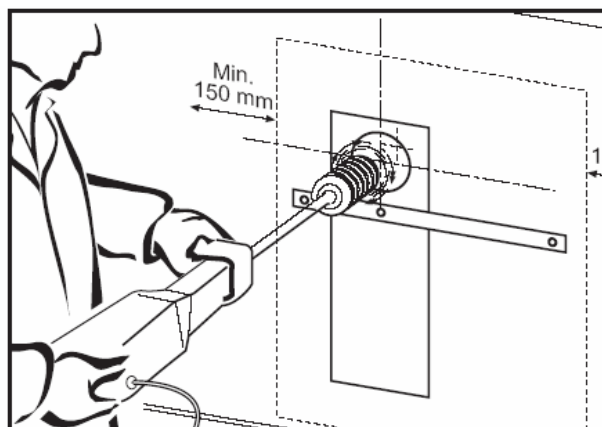
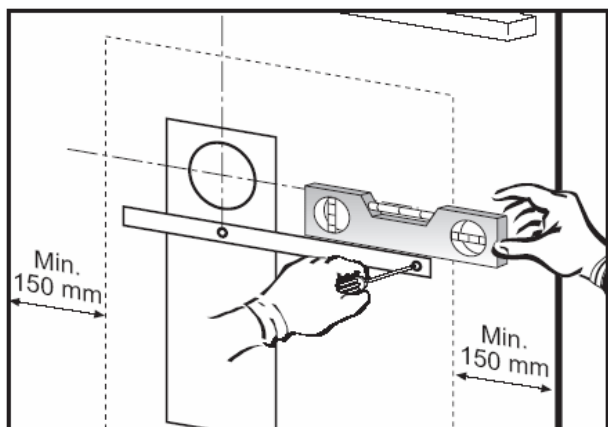
Připevnit závěs, prorazit otvor ven,



Overall dimensions			
in mm	18	30	45
A	195	345	315
B	313	313	493
C	163	163	163
D	506	506	506
h	650	650	650
L	508	658	808



Pomocí vhodného nástroje vyvrtejte otvor od zdi viz obr níže.

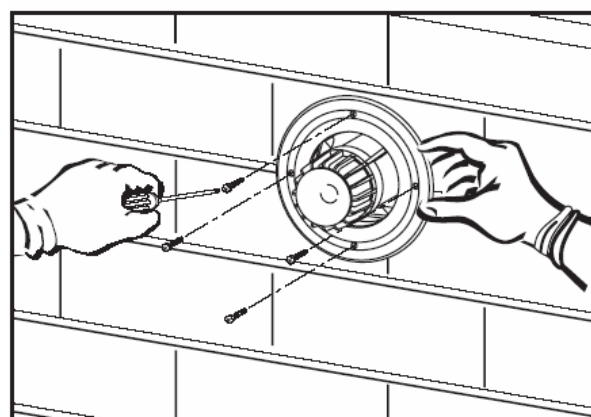
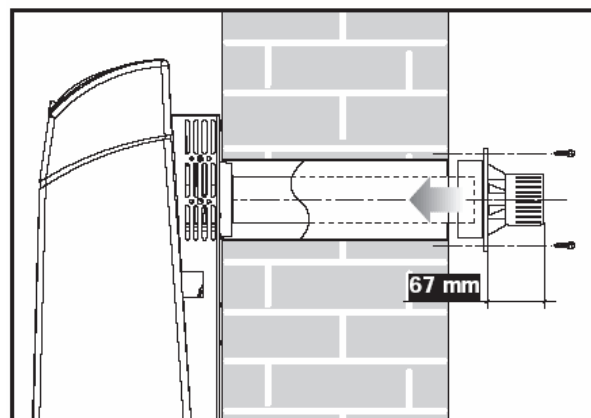
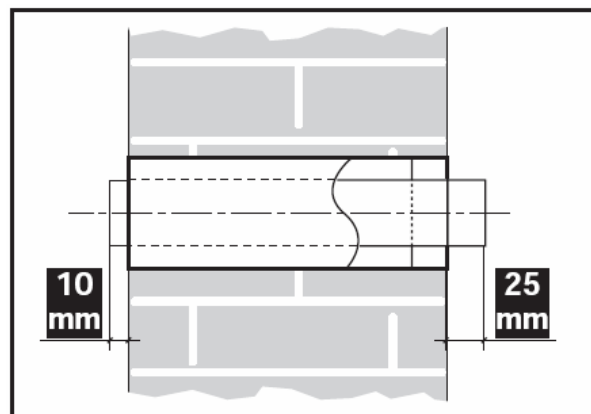


Spaliny / vzduch a připojení plynu

Přívodní trubka se uřízne dle tloušťky zdi

Spalinová trubka se uřízne tak aby 10mm vyčnívala do vnitřního prostoru

Řezy musí být kolmé tak aby všechny komponenty odkouření šli správně sesadit



Sestavení odkouření ze vnitř místnosti

Provrtat otvor skrz zeď, připravit trubky na míru dle obr.

Důležité: externí trubka musí být seříznuta přesně dle tloušťky zdi.

Důležité: vnitřní trubka musí být usazena tak aby vnější hrany byly ve stejné rovině. Vnitřní část výdechové trubky musí být o 10mm delší viz obr.

Sesadit odkouření a zajistit trubky viz obr.

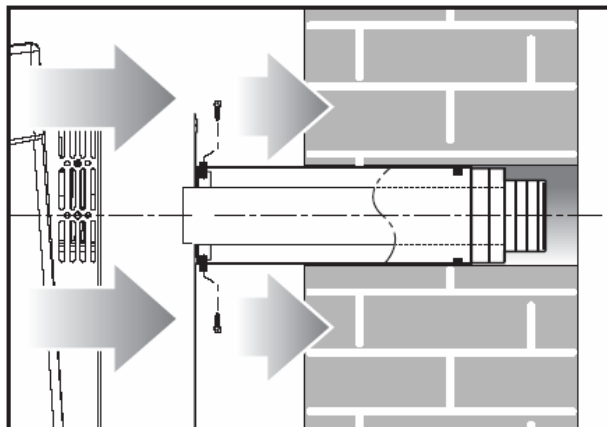
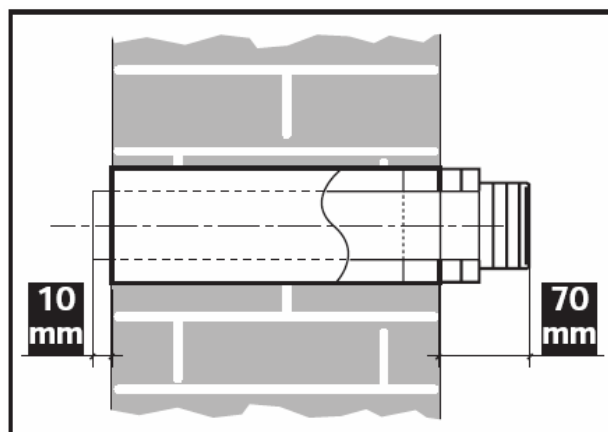
Řezy musí být kolmé, trubky nesmí být zdeformované.

Před vsunutím trub do otvoru ve zdi, zafixovat lem k šabloně.

Důležité:

Tento speciální kit (sada) je rozdílná od základní:

Chybí vystředovací prvky, nejsou potřeba, protože roury jsou připevněny k hliníkovému výstupu (zakončení)

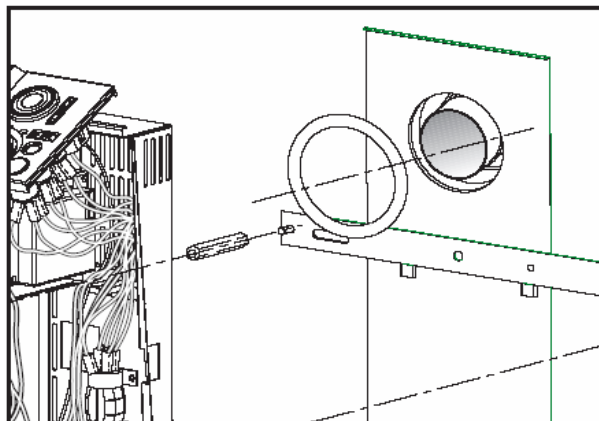
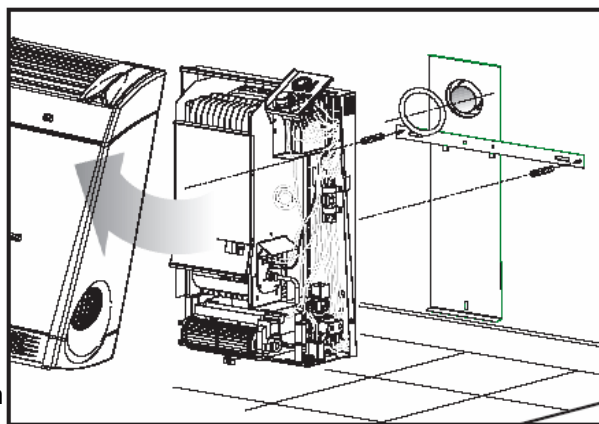


Montáž konvektoru

Po skončení předchozích operací připevněte konvektor na zeď.

- namontujte kruhové těsnění, sundejte zvlhčovač, demontujte kryt konvektoru
- takto odstrojený konvektor připevnit na zeď
- přisadit konvektor na odkouření na redukční nátrubek připojení odkouření
- k nasunutí na o těsnění použít mazací tuk a ujistit se, že spojení je provedeno správně
- konvektor nadzdvihnout a umístit na závěs a pak přišroubovat

Zpět namontovat kryt, zvlhčovač a připojit el napětí a plyn.



Elektrické připojení

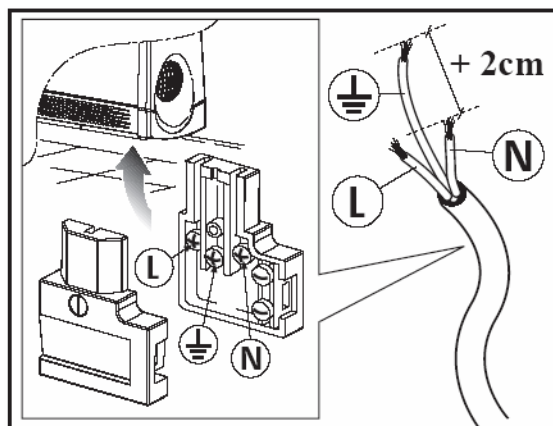
Konvektor je z výroby vybaven kompletní vnitřní elektroinstalací a síťovou zástrčkou.

Je nutné provést napojení elektrického kabelu 3 x 1 mm²

Je nezbytně nutné provést uzemnění spotřebiče.

V případě neprovedení uzemnění výrobce nenese žádnou zodpovědnost za případnou škodu nebo poškození zdraví.

Je nepřijatelné použít pro uzemnění plynové nebo vodovodní potrubí.



Plynová přípojka

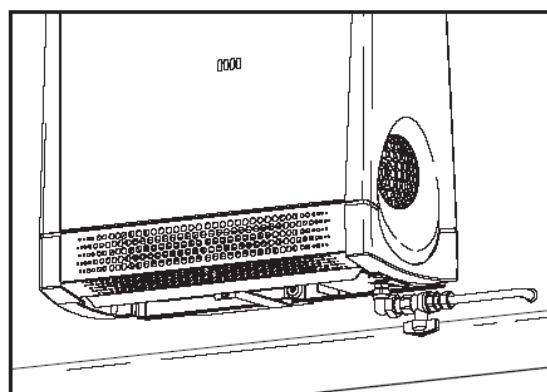
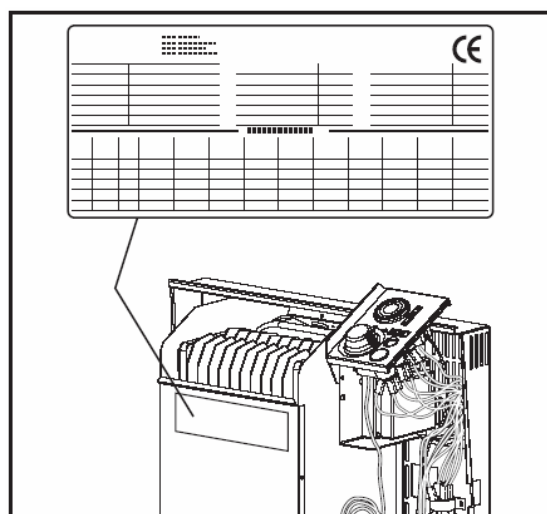
Kontrolou štítku technických údajů na víku pláště výměníku tepla si ověřte, že je KONVEKTOR nastaven pro typ plynu, který má být použit.

Zkontrolovat hodnoty dle tabulky technických údajů.

Připojit přívod plynu 3/8" ke konvektoru osadit kulovým plynovým uzávěrem.

Po připojení plynu provést zkušební zapálení spotřebiče.

Po dokončení plynové přípojky proveďte zkoušku těsnosti podle ustanovení platných předpisů pro instalaci



ÚVODNÍ OPERACE

Konvektor je standardně nastaven ve výrobě na spalování zemního plynu.

Konvektor může být vždy přetřeskován na propan

První kroky před spuštěním konvektoru

Je-li konvektor připraven na správný plyn

Je-li správně připojen plyn

Je-li provedeno elektrické připojení

Nezapomenou na uzemnění spotřebiče

Při prvním zapálení je možné cítit výpary a to z nakonzervovaného výměníku.

Během prvního spuštění by se mohly vyskytnout nepříjemné výpary a zápachy. Ty nejsou nebezpečné.

Proto při prvním startu řádně větrejte místnost.

PRVNÍ START SPOTŘEBIČE

Ověřit zdali montáž provedla odborná firma,

Zda-li to bylo provedeno dle instrukcí v návodu

- otevřít plynový uzávěr
- zapnout hlavní přívod (jistič)
- připojit zástrčku ze spodu konvektoru
- nastavit prostorový termostat na číslo 7 a výkonový stupeň, který vy preferujete
- poté zapnout hlavní vypínač konvektoru

Konvektor provede zapalovací cyklus a topí až do té doby než je dosažena nastavená teplota na termostatu, na řídím panelu.

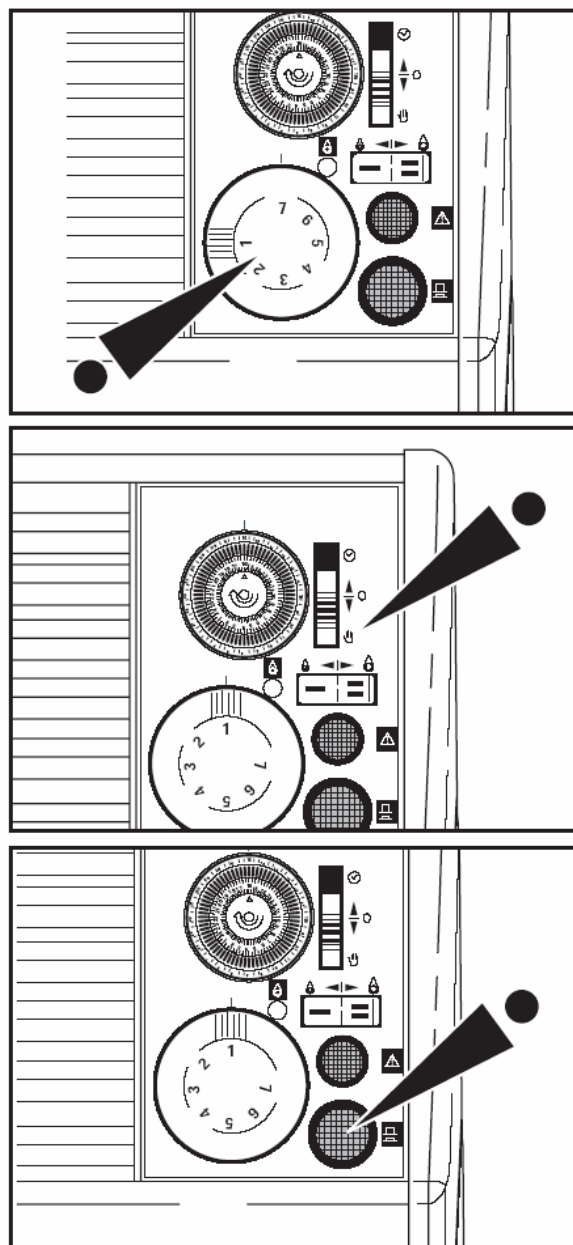
V případě vyskytnutí nějakých problémů, dojde k vypnutí Konvektoru. Pro znovu nastartování stlače odblokování tlačítko RESET.

Tuto operaci můžete provést maximálně 2x až 3x.

V případě, že konvektor nenastartuje volejte technický servis.

Konvektor můžete řídit spínacími hodinami.

V takovémto případě nastavte spínací hodiny a přepněte do polohy TIMER časovač.



VADNÁ FUNKCE CONTROLNÍHO PANELU

Jestliže se asi po 40 vteřinách objeví ikona hořák

BLOKOVÁN , znamená to, že spotřebič řádně neukončil postup spuštění.

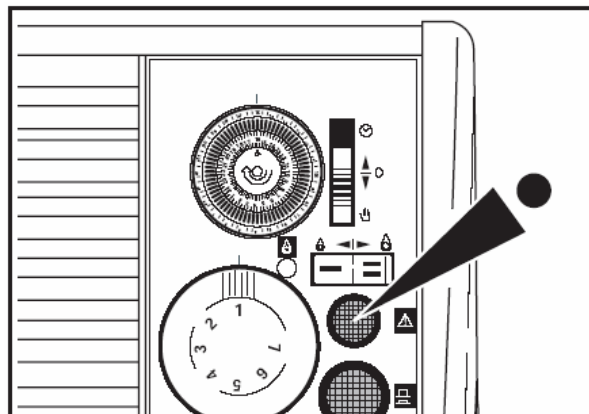
Vynulujte spotřebič přidržením tlačítka RESET

Po 3 pokusech při spuštění s tlačítkem RESET, spotřebič přepne na VYPNUTÍ napájení:

pro odblokování musí být napájení odpojeno.

Jestliže navzdory opakovaným pokusům zůstane spotřebič „BLOKOVÁN“, kontaktujte autorizované

poprodejní servisní středisko. Tato situace není v žádném případě nebezpečná, protože když je spotřebič v poloze „BLOKOVÁN“, je přívod plynu do hořáku přerušen. Nicméně je vhodné vypnout úplně spotřebič, jak je uvedeno v kapitole „VYPNUTÍ SPOTŘEBIČE“.



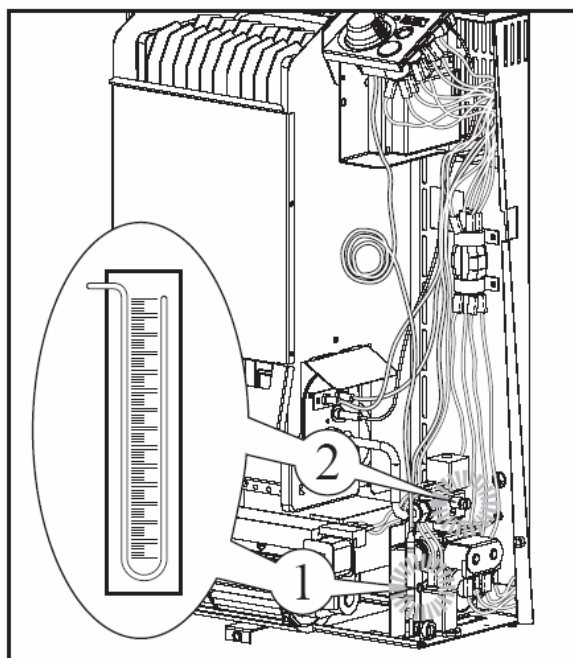
KONTROLA BĚHEM PRVNÍHO UVEDENÍ DO PROVOZU

Tlaky na trysku jsou dle následující tabulky

MODEL	G20 <i>nom. / red.</i>	G30 <i>nom. / red.</i>	G31 <i>nom. / red.</i>	
18	12,0 / 6,0	28,8 / 14,8	36,8 / 18,8	mbar
30	12,0 / 6,0	28,7 / 14,8	36,7 / 18,8	mbar
45	12,0 / 6,0	28,6 / 14,8	36,5 / 18,8	mbar

Provedte vypnutí vytápění a další zapálení pomocí ovládacích prvku na panelu prostorovým termostatem nebo spínacími hodinami.

Ventilátor začne pracovat až po zapnutí termostatu ventilátoru.



TRANSFORMACE Z JEDNOHO TYPU PLYNU NA JINÝ

- Zkontrolujte, že číslo vyražené na tryskách odpovídá číslu uvedenému v Tabulce 6.
- Znovu namontujte hořákovou jednotku v opačném pořadí použitém pro demontáž a pečlivě vyměňte těsnící O-kroužek (4) na víčku;
- Pokračujte v seřízení podle části SEŘÍZENÍ/NASTAVENÍ. Současně zkontrolujte těsnění ve šroubeních plynového potrubí na části, která jde od plynového ventilu do hořákové jednotky.
- Vyměňte štítek nastavení plynu (část IDENTIFIKACE) a po nastavení zapečťte díly seřizování pomocí kapky barvy nebo silikonu.



Po přeměně nikdy neponechávejte na spotřebiči štítek s předchozím nastavením, protože by to mohlo způsobit nepochopení a nebezpečí!

SEŘÍZENÍ

Spotřebič je dodáván připravený na provoz se zemním plynem (G20) jak je indikováno na štítku technických údajů.

Může však pracovat na LPG (G30/G31) s použitím sady trysek dodávaných se spotřebičem.



Přeměna musí být provedena pouze autorizovaným servisem výrobce nebo autorizovaným personálem, dokonce i když byl spotřebič již nainstalován.

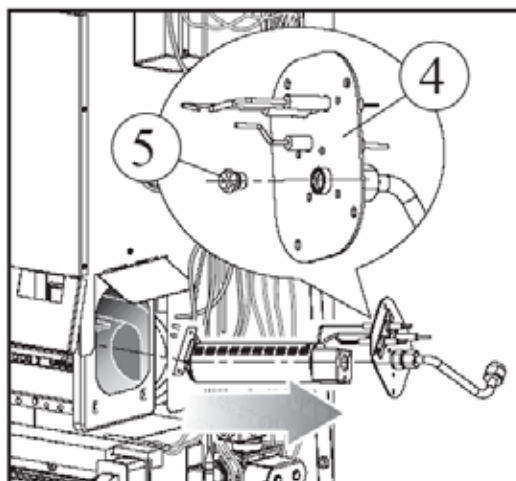
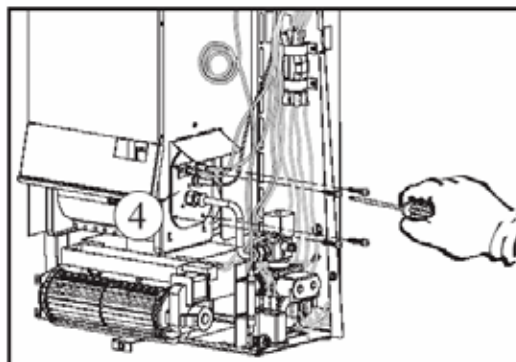
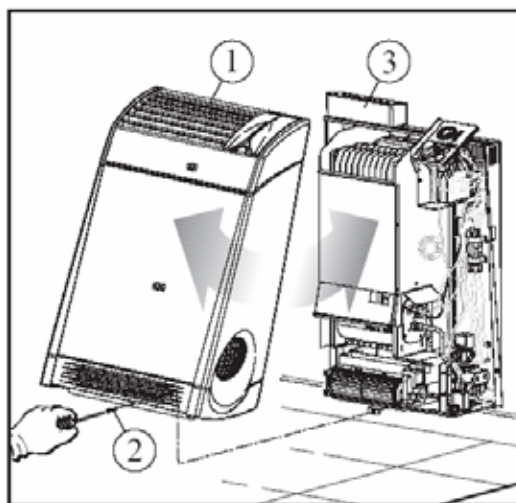
Odpojte el.napájení v místě vypnutí hlavního vypínače nebo vytažením zástrčky ze zásuvky spotřebiče.

Sejměte plášť podle popisu v části SNÍMÁNÍ A OPĚTNÉ NASAZENÍ PLÁŠTĚ.

Pořadí činností

- Při přeměně odpojte plynové potrubí (1) na víčku trysky;
- Vyměňte šrouby M5 (2) a sejměte víko s hořákovou jednotkou (3);
- Uvolněte šrouby (4) a hořákovou jednotku (5)
- Uvolněte trysku (5) pro výměnu a namontujte nové dbejte přitom, aby závity správně pasovaly; utáhněte rukou dokud to jde před utažením klíčem.

Trysky a vsuvky R3/8" jsou konické a nepotřebují těsnění.



Model	mm	methane	LPG
18	Ø	1,25	0,73
30	Ø	1,65	0,95
45	Ø	1,98	1,16

Spotřebič je dodáván připravený pro používání zemního plynu (G20) jak je uvedeno na štítku technických údajů a byl již seřízen výrobcem v jeho závodě.

Jestliže musí být spotřebič nově seřízen, například po zvláštní údržbě, po výměně plynového ventilu nebo po přeměně ze zemního plynu na LPG nebo naopak, postupujte jak je uvedeno dole.

Seřízení musí být provedeno pouze autorizovaným poprodejním servisem nebo výrobcem.

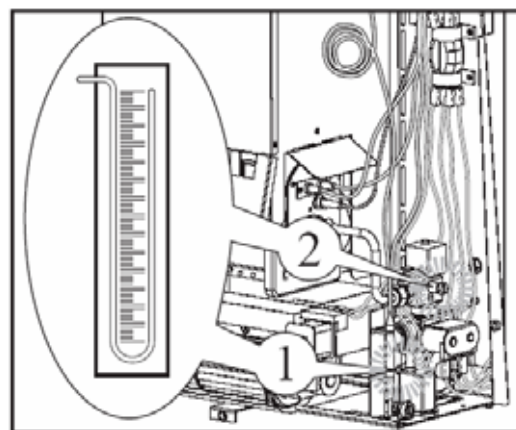
- Seřízení na zemním plynem G20 (20 mbar)

- Otevřete plynový kohout, vsuňte zástrčku spotřebiče do zásuvky napájení a spusťte KONVEKTOR;
- Uvolněte šroub tlakového místa (1), připojte manometr a ověřte si, že tlak v přívodním potrubí je mezi 17 a 25 mbar (viz Tabulka);
- Uvolněte šroub tlakového místa (2), připojte manometr a ověřte, že tlak je stejný jako v tabulce pro typ použitého plynu (viz Tabulka).

Je-li to nutné, seřídte tlakový regulátor (obr.) po sejmutí ochranného víčka.



Otáčením regulátoru DOPRAVA tlak stoupá; otáčením regulátoru DOLEVA tlak klesá.



MODEL	BUTANE nom. / red.	PROPANE nom. / red.	
18	28,8 / 14,8	36,8 / 18,8	mbar
30	28,7 / 14,8	36,7 / 18,8	mbar
45	28,6 / 14,8	36,5 / 18,8	mbar

Po seřízení vložte víčko zpět na regulátor, odpojte manometr z tlakového místa a šroub uzavřete.

- Seřízení s LPG – Butan G30 (29 mbar) a Propan G31 (37 mbar)

- Otevřete plynový kohout, vsuňte zástrčku spotřebiče do zásuvky napájení a spusťte KONVEKTOR.
- Uvolněte šroub odběrného místa (1) připojte manometr a ověřte, že tlak v přípojce je mezi 29 bar s butanem a 37 bar s propanem.
- Uvolněte šroub odběrného místa (2) připojte manometr k odběrnému místu a ověřte, že tlak je stejný, jako je uveden v tabulce (tlak trysky):

Jestliže tlak přívodního potrubí není dostatečný, seřídte nízkotlaký regulátor na hlavním distribučním potrubí nebo regulátor na výstupu z nádrže. Ověřte si, že kapacita odpařování systému LPG je odpovídající.



V případě provozu s LPG, pouze pro kategorii 3+, musí být regulátor deaktivován otočením šroubu nastavení regulátoru (1) doprava pro okamžité nastavení nad maximální tlak přívodního potrubí. Pro provedení této kontroly odpojte manometr a znovu šroub uzavřete.



Jestliže spotřebič běží na čistý propan, k zabránění přehřívání výměníku tepla si vždy ověřte, že je dodáván pouze tento typ plynu a ne směsí propanu/butanu nebo čistý butan.

BĚŽNÁ ÚDRŽBA

Pro bezpečnost, účinnost a dlouhou životnost spotřebiče je důležitá periodická údržba – alespoň jednou za rok. Také umožňuje redukci spotřeby a znečišťujících látek.

Nezapomeňte, že údržbu musí provádět pouze technický poprodejní servis nebo osoby pověřené výrobcem. Provedeny musí být následující práce: vyčištění hořáku, vyčištění zapalovací a detekční elektrody, seřízení spotřebiče.

Předběžné činnosti:

- Odpojte napájení vytažením zástrčky na spotřebiči ze zásuvky nebo přestavením hlavního vypínače do polohy vypnuto;
- Uzavřete kohout plynu;
- Počkejte na úplné vychlazení spotřebiče.

Čištění vnějších ploch

Vyčistěte přístupné části k odstranění nánosů prachu, pavučin a podobně.

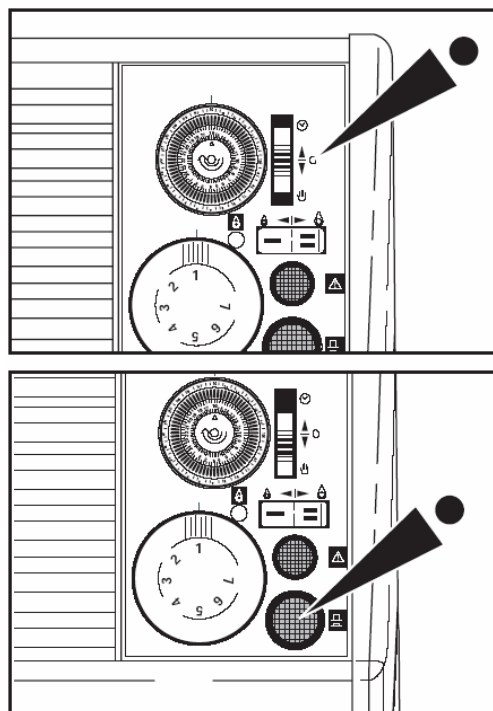
Použijte tlakový vzduch pro vyfoukání prachu alespoň z přístupných míst.

Pro čištění plastových nebo nabarvených dílů nikdy nepoužívejte ředidla, abrazivní čisticí prostředky, benzín, naftu nebo podobně. Mohly by působit na zušlechtěné díly. Používejte neutrální výrobky dostupné na trhu. Nemažte díly vyrobené ze syntetického materiálu.

Pro vyčištění pláště používejte měkkou tkaninu napuštěnou neutrálními čisticími výrobky pro domácnost (automobilový šampon, atd.).



Nikdy nevylévejte tekutiny přímo na plášť nebo jiné díly spotřebiče, protože by to mohlo způsobit vážné poškození.



Čištění vnitřku

Pro správné sejmutí a opětovné nasazení pláště postupujte podle části SNÍMÁNÍ A OPĚTOVNÉ NASAZENÍ PLÁŠTĚ.

Čištění hořákové jednotky

Pro dobré vyčištění hořáků, zejména jestliže spotřebič pracuje v prašném prostředí nebo byl nějakou dobu mimo provoz, použijte stlačený vzduch. Profoukněte stlačeným vzduchem trysky (2) uvnitř spotřebiče.

Tímto způsobem budou odstraněny všechny zbytky spalování a nečistot. Po provedení této činnosti zkontrolujte stav hořáků. Ověřte si, že injektory jsou v dobrém stavu, jinak je profoukněte stlačeným vzduchem pro odstranění zbytkových nečistot.



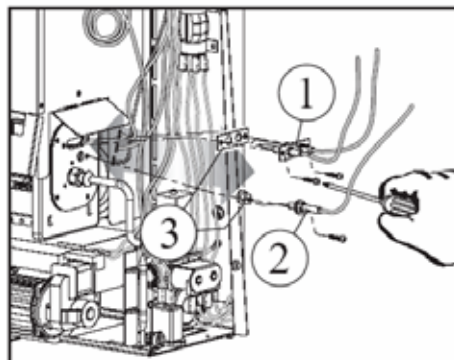
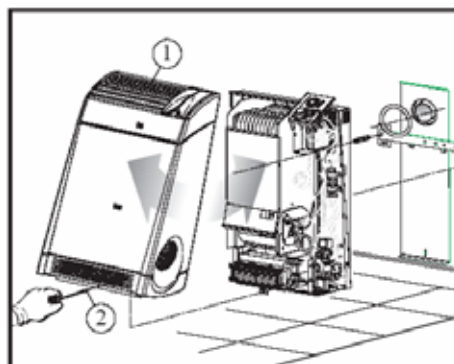
NEPOUŽÍVEJTE kovové nářadí!

Čištění elektrod

Zapalovací elektroda (1) a detekční elektroda (1) musí být udržovány čisté,

Pro výměnu dodržujte následující instrukce:

- uvolněte šrouby a vyjměte elektrodovou skupinu pro vyčištění. Vyčistěte malým kartáčkem s kovovými štětinami;
- znovu namontujte elektrodovou jednotku (1,2). Je-li to nutné, vyměňte těsnění (3); buďte pečliví, abyste nepoškodily keramickou izolaci elektrod;

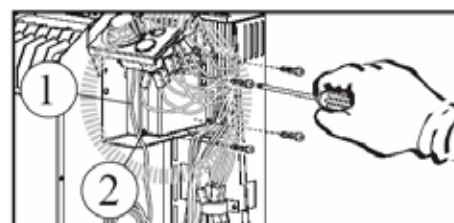


VÝMĚNA KOMPONENTŮ

Výměna elektronické ovládací desky

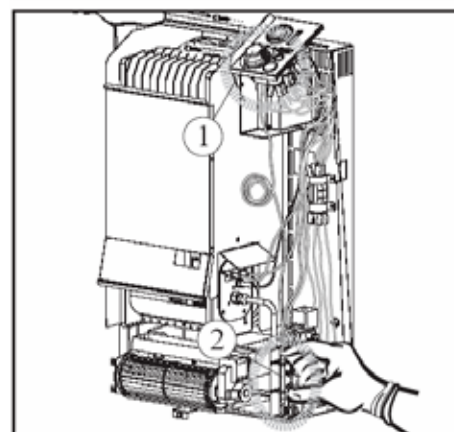
Pro výměnu nebo zpětnou instalaci elektronické ovládací desky (1) dodržujte následující instrukce:

- demontujte kryt desky (3);
- uvolněte šrouby (2) krytu desky;
- vytáhněte konektory z jejich zástrček;
- vyměňte elektronickou desku a
- a zpět připojit konektory



Výměna prostorového(provozního) termostatu

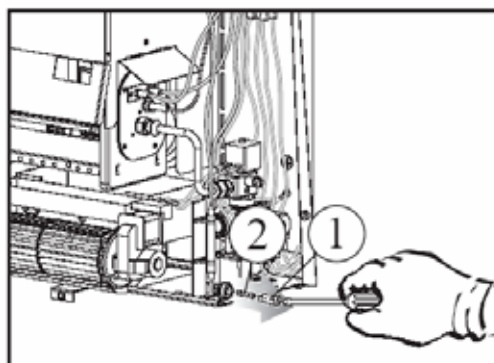
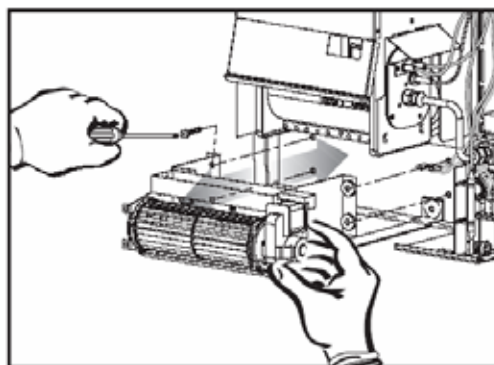
- odpojit kabel od termostatu (2)
- odejmout regulační knoflík
- vyjmout sondu z uložení a vyjmout celý termostat
- vyměnit a zpět připojit



Výměna konvekčního ventilátoru

Pro demontáž a opětovnou instalaci ventilátoru dodržujte následující instrukce:

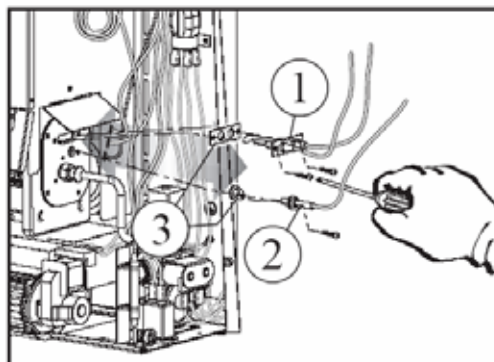
- odpojte elektrické přípojky na motoru ventilátoru;
- odpojte přípojku uzemnění na motoru;
- uvolněte čtyři šrouby (1), které připevňují držáky ventilátoru (2) k zadní části rámu konvektoru a vyjměte ho;
- vyměňte díl jeho montáží v opačném pořadí než při demontáži, ze všeho nejdříve namontováním držáků; doplňte tlumiče chvění do drážek přírub ventilátoru a pak připevněte ventilátor k rámu a znovu připojte všechny vodiče.



Výměna pojistky

Uvolnit krytku (1), vyjmout pojistku (2) viz obr, zkontrolovat její porušená a vyměnit za pojistku stejných parametrů

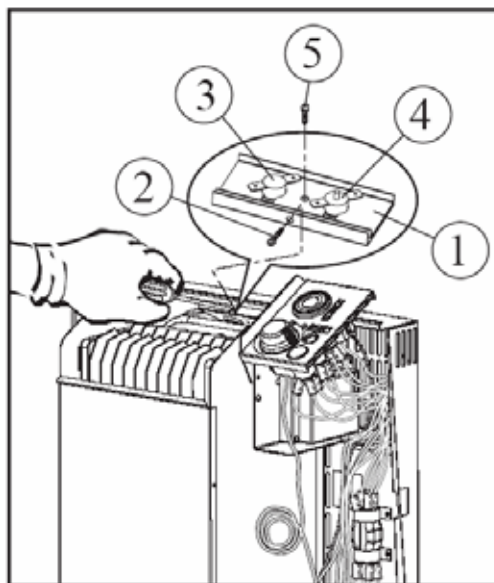
Typ 1A – 250V.



Výměna elektrod

Při každé kontrole spotřebiče je nutné prohlédnout elektrody, je třeba je vyčistit nebo případně i vyměnit:

- odejměte vysokonapěťový kabel
- povolte šrouby (3) a vyjměte elektrodový blok
- vyjměte elektrodu
- případně i těsnění (3), opatrně manipulujte s elektrodou aby nedošlo k poškození keramické izolace
- zpět postupujte opačným způsobem



Výměna ventilátorového termostatu

Termostat (3)

- odšroubujte výztuž (1) šrouby (2)
- odpojte elektrické konektory z termostatu (3)
- zpět postupujte opačným způsobem

Před spuštěním nastavit termostat na 45 st C.

Výměna bezpečnostního termostatu

Termostat (4)

- odšroubujte výztuž (1) šrouby (5)
- odpojte elektrické konektory z bezpečnostního termostatu (4)
- zpět postupujte opačným způsobem

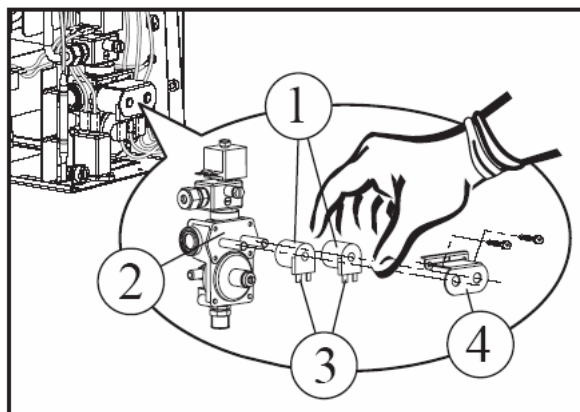
Je nastaven na 107 st C a vypne přívod plynu, jednotka dále netopí, když nedochází k dostatečnému ochlazení tepelného výměníku.

Při výměně lze použít pouze originální termostat

Plynový ventil – White Rodger

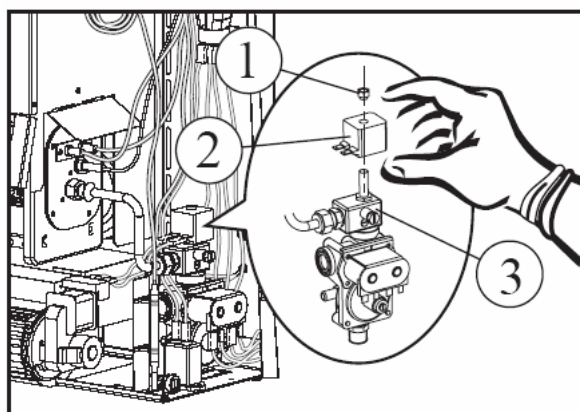
Pro demontáž a montáž cívek dodržujte následující instrukce:

- vytáhněte přípojky elektrického napájení;
- uvolněte šrouby a držák (4) které drží cívky (1) k tělesu ventilu (2)
- vyjměte vadnou cívku;
- namontujte novou cívku; ověřte si, že je správně umístěna;
- přišroubujte držák
- připojte všechny elektrické kabely.



Výměna modulační cívky

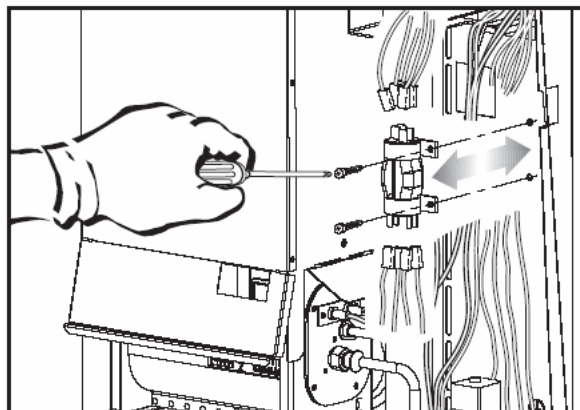
- odpojit elektrické kabely
- povolit matici (1)
- vyjmout špatnou cívku (2) z těla ventilu (3)
- nasuňte novou cívku
- dotáhněte matici (1)
- připojte elektrické kabely



Diodový můstek

Pro demontáž diodového můstku postupujte:

- vyjměte diodový můstek z držáku (1)
- odpijte elektrické kabely
- vyměnit vadný za nový
- připojit kabely
- připevnit zpět na držák

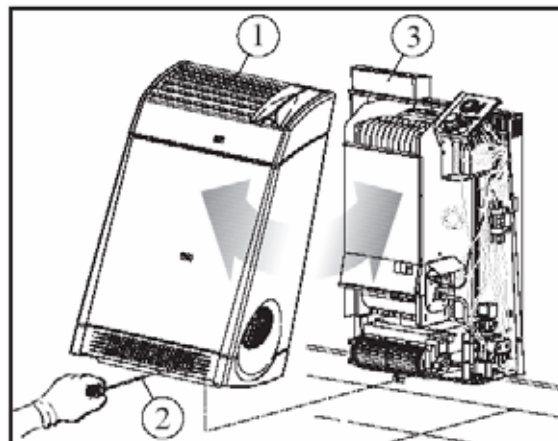


SNÍMÁNÍ A OPĚTOVNÉ NASAZENÍ PLÁŠTĚ

Snímání pláště

- vyjmout nádobu (3)
- uvolnit šrouby (2)
- sejmout kryt (3)

Opětovné nasazení proveďte opačným postupem



ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

ZÁVADA	PŘÍČINA	NÁPRAVA
Spotřebič nespouští	Napájení odpojeno	Kontrola
	Nesprávný tlak plynu	Nastavte správný tlak
	Sepnutí termostatu selhalo	Seřídte termostat
	Spálená pojistka	Vyměnit
	Vadná řídící deska	Vyměnit
	Vysoká teplota místnosti	Prostorový termostat nastaven příliš vysoko
Spotřebič nenastartuje (nesprávná funkce / blokován)	Vzduch v plynovém potrubí	Odvzdušnit
	Nesprávná vzdálenost zapalovací elektrody	Nastavit správnou vzdálenost
	Zanesené trysky	Vyčistit trysky
	Instalované trysky nevhodné pro použitý plyn	Nainstalovat správné trysky
	Vadná řídící deska	Vyměnit
	Uzavřený plynový ventil	Kontrola / Výměna: - Bezpečnostní termostat vypnul (tangenciální ventilátor nebo vadný termostat, seřízení plynu) - Vadný ventil
Časovač není aktivován nebo nepracuje správně	Špatné programování segmentů	Nastavit segmenty
	Špatné programování funkcí	Nastavit na „hodinách“
	Vypínač napájení VYPNUT	Reset a přeprogramovat časovač

ZÁVADA	PŘÍČINA	NÁPRAVA
Termostat není aktivován	Špatné naprogramování termostatu	Nastavte termostat: - zvýšit - snížit
	Nepříznivá poloha spotřebiče	Změnit polohu spotřebiče
	Vadné přestavení ČIDLA	Přestavit správně
	Horní nebo dolní mřížka blokována	Vyčistit / Uvolnit
	DĚLENÉ čidlo (bulb) je vypadlé	Správně umístit
Žádná jiskra při zapalování	Špatný termostat	Vyměnit
	Vadná zapalovací/detekční elektroda, uzemněná nebo špatně připojená	Kontrola / Výměna
	Vadná deska řízení plamene	Kontrola / Výměna
Hořák za provozu zhasíná	Nedostatečný tlak plynu nebo nesprávný tlak	Kontrola / Seřízení plynu
	Přívodní a výfukové trubky špatně nainstalované	Kontrola / nastavení: - délka trubky - spotřebič / těsnění trubky
	Nenainstalované redukční clony vstupu/výstupu	Nainstalovat
Spotřebič špatně vyhřívá	Program VYHŘÍVÁNÍ nastaven na MINIMUM	Nastavit na MAXIMUM
	Tlak plynu/trysky pod parametry	Zkontrolovat a regulovat plyn / vyměnit
	Výkon spotřebiče nedostatečný pro prostory instalace	Nahradit spotřebič jiným s vyšším výkonem
Tangenciální ventilátor nefunguje	Teplota výstupního vzduchu nižší jak 50stC	Kontrola /
	Vadný motor	Vyměnit
	termostat nastaven na MIN	Nastavit na MAX
Omezený průtok horkého vzduchu	Vadný tangenciální ventilátor	Vyměnit
	Vstupní/výstupní mřížka blokována	Uvolnit
Ventilátor nepřepíná otáčky	Vadný přepínač	Vyměnit
Hořák nepřepíná výkon	Vadný přepínač	Vyměnit

Poznámky:

Certifikát

Nr. contratto / Contract no. **I 5400**

GASTEC Italia certifica che i **radiatori a gas**, tipi
GASTEC Italia hereby declares that the **convection heaters**, types

Marchio / trade mark: **ITALKERO**

Modelli / models: **ECHO FOX**

XA 18T◆■	XB45T◆■	EA30SV	XN30T◆■
XA24T◆■	EA18T◆■	EA45SV	XN45T◆■
XA30T◆■	EA24T◆■	EB18T◆■	EN18T2■
XA45T◆■	EA30T◆■	EB24T◆■	EN30T2■
XB18T◆■	EA45T◆■	EB30T◆■	EN45T2■
XB24T◆■	EA18SV	EB45T◆■	EN1832
XB30T◆■	EA24SV	XN18T◆■	EN3032
			EN4532

- ◆ V= con ventola C= senza ventola
■ OO= senza timer OG= con timer giornaliero OS= con timer settimanale
◆ V= with fan C= without fan
■ OO= without timer OG= with daily timer OS= with weekly timer

costruiti da

made by

Italkero S.r.l.,

di / in

Modena, Italia

soddisfano i requisiti riportati nelle

meet the essential requirements as described in the

Direttiva Apparecchi a Gas (90/396/CEE)

Directive on appliances burning gaseous fuels (90/396/EEC)

NIF/ n° : 06946N3612

Rapporto / report : 163612

Tipi di apparecchi / appliance type : C₁

I suddetti prodotti sono stati approvati per
Mentioned products have been approved for

BE	Belgio	DE	Germania	FI	Finlandia
FR	Francia	GB	Gran Bretagna	IE	Irlanda
ILU	Italia	DK	Danimarca	AT	Austria
NL	Olanda	ES	Spagna	OR	Portogallo
IT	Italia	PT	Portogallo	SE	Svezia
NO	Norvegia	CZ	Repubblica Ceca	HU	Ungheria

San Vendemiano, **03 Giugno 2002**

San Vendemiano, 03 June 2002

Daniel Vangheluwe,
vice presidente,
vice president

GASTEC

GASTEC Italia SpA
Viale 22/24
31020 San Vendemiano (TV)
Italia

GASTEC

CERTIFICATO